



Prezados leitores

*Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,*

Diese Nummer von *Tópicos* begleitet Sie in spannende Zeiten: zur Fußball-Weltmeisterschaft, zu den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen und zu den brasilianischen Wahlen im Oktober. Und vergessen wir nicht die brasilianische Kulturpräsenz in Deutschland 2006 unter dem Gütesiegel "Copa da Cultura" – alles Anlässe, die unserem großen südamerikanischen Partnerland bei uns Deutschen hohe Sympathiewerte einbringen werden.

In den letzten Wochen sind jedoch Schatten auf das positive Bild gefallen: Anschläge des organisierten Verbrechens mit Schwerpunkt São Paulo. Der brasilianische Wahlkampf hat ein neues Top-Thema, die im Oktober gewählten Politiker erwartet eine gewaltige Aufgabe. *Tópicos* wird in der nächsten Nummer darauf zurückkommen.

Heute jedoch zurück zu Erfreulichem: *Tópicos* gratuliert aufs herzlichste den beiden Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeiten 2006, dem brasilianischen Landwirtschaftsminister Roberto Rodrigues und dem Vorsitzenden des Aufsichtsrats der Deutschen Lufthansa Dipl. Ing. Jürgen Weber. Beide kommen in exklusiven Interviews zu Wort.

Wie immer besten Dank an alle, die diese Nummer möglich gemacht haben: unseren traditionellen und neuen Inserenten, unseren Text- und Bildautoren, dem Auswärtigen Amt und der Brasilianischen Botschaft und nicht zuletzt Ihnen, unseren treuen Abonnenten und Mitgliedern der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft.

Dass unser Bundespräsident Horst Köhler auch in den Spalten von *Tópicos* die auswärtigen Besucher der Fußball-WM begrüßt, ist für uns eine besondere Ehre, für die wir ihm sehr dankbar sind.

Esta edição de *Tópicos* antecede três eventos que geram muitas expectativas: a Copa do Mundo, o Encontro Econômico Brasil-Alemanha em Berlim e as eleições de outubro no Brasil. E não esqueçamos a presença cultural brasileira na Alemanha em 2006, sob o selo da Copa da Cultura – todos esses eventos aumentam a simpatia dos alemães pelo nosso grande parceiro na América do Sul.

Nas últimas semanas, porém, a imagem positiva do Brasil também sofreu arranhões, com os ataques do crime organizado em São Paulo. A campanha eleitoral brasileira ganhou um novo tema de destaque. Os políticos que forem eleitos em outubro estarão diante de uma enorme tarefa. *Tópicos* retornará ao assunto na próxima edição.

Mas voltemos ao que há de bom: *Tópicos* parabeniza os agraciados com o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2006: o ministro da Agricultura, Roberto Rodrigues, presidente do Conselho Administrativo da Lufthansa, Jürgen Weber. Os dois concederam entrevistas exclusivas à nossa revista.

Muito obrigado a todos os que possibilitaram a publicação desta edição: aos nossos anunciantes tradicionais e novos, aos autores, ao Ministério alemão das Relações Exteriores, à Embaixada do Brasil em Berlim e também a vocês, fiéis assinantes e sócios da Sociedade Brasil-Alemanha.

Que o presidente alemão, Horst Köhler, dê as boas-vindas aos visitantes estrangeiros da Copa 2006 nas páginas da *Tópicos* nos é uma grande honra, pela qual lhe somos muito gratos.

Herzliche Grüße Saudações cordiais

Uwe Kaestner